



1572/11. VERE LANGUORES NOSTROS. FERIA QUINTA IN CENA DOMINI. 4 VOC.

FUENTE/SOURCE: *Motecta, Venetiis, Filios Antonii Gardani, 1572.*

LIBRO DE PARTES/PART-BOOK: *Cantus: pg.11; Altus: pg. 11; Tenor: pg. 11; Bassus: pg. 11*

FESTIVIDAD /FEAST DAY: *Jueves Santo. Cena del Señor / Holy Thursday.*

TEXTO/TEXT:

Impreso 1572/1572 Print

BR 1571/ PSH 1774

*Vere languores nostros
ipse tulit
et dolores nostros
ipse portavit
cuius livore
sanati sumus*

**dulce lignum
dulces clavos
dulcia ferens pondera
que sola fuisti digna
sustinere regem
celorum
et dominum.*

*Vere languores nostros ipse tulit,
et dolores nostros ipse portavit.
Cujus livore sanati sumus.
Dulce lignum, dulces clavos,
dulcia ferens pondera,
quae sola fuisti digna sustinere
regem coelorum et Dominum.*

<p><i>En verdad Él cargó con nuestras debilidades y soportó nuestros dolores, con cuyo sufrimiento hemos sido sanados. Dulce madero, dulces clavos, dulces cargas que portas tú que fuiste la única digna de sostener al Rey de los Cielos y Señor.</i></p>	<p><i>Truly He Himself bore our griefs, and He Himself carried our sorrows; by His wounds we are healed. Sweet cross, sweet nails, sweetly bearing the weight, you alone were worthy to bear the King of heaven and the Lord</i></p>
---	--

INFORMACIÓN TEXTUAL/TEXTUAL INFORMATION

FUENTE TEXTUAL/TEXTUAL SOURCE: BR 1571

FUNCIÓN LITÚRGICA: Tercer Responsorio de Maitines de Jueves Santo/ Third Responsorio of Holy Thursday Matins.

*FUENTE TEXTUAL/TEXTUAL SOURCE: PSH 1774

FUNCIÓN LITÚRGICA/LITURGICAL FUNCTION: Antífona de Magnificat de Vésperas de la festividad del Triunfo de la Santa Cruz, 16 de Julio/ Antiphon of the Magnificat of the triumph of party Vespers of the Holy Cross, 16 July.

OBSERVACIONES/OBSERVATIONS:

- 1585(a)/26; 1589 (a)/11; 1603/11 – **que [quæ]**
- 1585(a)/26; 1589 (a)/11; 1603/11 - **celorum [cælorum]**
- 1585(a)/26 – **C (c. 22, #1, C₄)**
- 1585(a)/26 – **C (c. 25, #3, Min con puntillo/dotted Min)**
- 1585(a)/26 – **C (c. 25, #4, Sm)**
- 1585(a)/26 – **C (c. 26, #2, C₄)**
- 1583/11; 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – **A (c. 7, #1, Min/ F₃)**
- 1583/11; 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – **A (c. 7, #2, Sm/ E₃)**
- 1583/11; 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – **A (c. 7, #3, Sm/D₃)**
- 1583/11; 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – **A (c. 7, #4, SBr/E₃)**
- 1585(a)/26; 1589(a)/11 – **A (c. 61, #2, C₃)**
- 1585(a)/26; 1589(a)/11 – **A (c. 61, #3, C#₃)**
- 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – **T (c. 6, #3, Min/F₃)**

- 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – T (c. 6, #4, Min/G₃)
- 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – T (c. 7, #1, Br/A₃)
- 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11 – T (c. 8, #2, SBr/F₃ ligada con la del compás siguiente/ SBr/F₃ tied to the next measure)
- 1585(a)/26 – T (c. 25, #3, Min con puntillo/ dotted Min)
- 1585(a)/26 – T (c. 25, #4, Sm)
- 1583/11; 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1589(b)/11; 1603/11; 1603/16 – B (c.8, #1, pausa SBr)
- 1583/11; 1585(a)/26; 1589(a)/11; 1603/11 – C/A/T/B (c. 1, utiliza el signo de mensuração C) / (c. 1, mensuration sign C)
- El texto de esta obra es complejo. Es resultado de la combinación de dos diferentes. Parte se localiza en el Responsorio de la tercera Lección de Maitines. La otra parte aparece en el Proprium Sanctorum Hispanorum, en la Festividad del Triunfo de la Santa Cruz (16 de julio). También se ha localizado en Breviarios del siglo XIII y XIV, por ejemplo en el de la Biblioteca del Arsenal n.107, f. 107: Breviaire de Poissy. / This is a rather complex text, resulting from the combination of various texts. Part of it we find as responsory of the third lesson of Matins. Other parts appear in Proprium Sanctorum Hispanorum, in Feast Triumphi S. Crucis, July 16. It also has been located in Breviaries from the 13th and 14th century, for example, in the Biblioteca del Arsenal number 107, f. 107: Breviaire de Poissy.



VERE LANGUORES NOSTROS

FERIA 5 IN CENA DOMINI. 4 VOC.

Motecta, Venecia, 1572 Tomás Luis de Victoria (ca. 1548 - 1611)

CANTVS
ALTVS
TENOR
BASSVS

Ve - re lan - guo - res no -

Ve - re lan - guo - res no -

Ve - re lan - guo - res no -

Ve - re lan - guo - res no -

5

stros i - pse tu - - lit et do - lo - res

stros i - pse tu - - lit et do - lo - res no -

stros i - pse tu - - lit et do - lo - res

stros i - pse tu - - lit et do - lo - res

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



10

no - - - stros, et do - lo - res no - stros
stros, et do - lo - res no - - -
no - - - stros, et do - lo - res no - - - stros i -
no - - - stros i - pse por -

15

i - pse por - ta - vit, i - pse por - ta - vit
- stros i - pse por - ta - vit, por - ta - vit
pse por - ta - vit, i - pse por - - - ta - vit
ta - vit, i - pse por - ta - vit

20

cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus, cu -
cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus, cu -
cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus, cu -
cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus,

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



25

ius li - vo - - re sa - na - ti su - mus

ius li - vo - - re sa - na - ti - su - mus

ius li - vo - - re sa - na - ti su - mus

sa - na - ti su - mus

29

dul - ce li - gnum dul -

dul - ce li - gnum dul -

dul - ce li - gnum dul -

dul - ce li - gnum dul -

34

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



39

- de - ra que so - la fu -
- de - ra que so -
- de - ra que so - la fu - i - sti di -
- de - ra que so - la fu - i - sti di - gna,

44

i - sti di - gna, que so - la, que so - la fu -
la fu - i - sti di - gna, quae so - la, quae so -
- gna, quae so - la fu - i - sti di - gna,
quae so - la fu - i - sti di -

49

i - sti di - gna su - sti - ne - re
la fu - is - ti di - gna su - sti - ne - re
quae so - la fu - is - ti di - gna su - sti - ne - re
gna su - sti - ne - re

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



54

re - - - - gem ce - lo - - -

re - - - - gem ce - lo - - -

re - - - - gem ce - lo - - -

re - - - - gem ce - lo - - -

59

rum et Do - - - -

rum et Do - - - - mi - num, et Do -

rum et Do - - - - mi - num, et Do - - - -

rum et Do - - - - mi - num, et Do - - - -

64

- mi - num, et Do - - - - mi - num.

- - - - mi - num, et Do - - - - mi - num.

- - - - mi - num.

- - - - mi - num, et Do - - - - mi - num.



VERE LANGUORES NOSTROS*

FERIA 5 IN CENA DOMINI. 4 VOC.

Motecta, Venecia, 1572 Tomás Luis de Victoria (ca. 1548 - 1611)

CANTVS
ALTVS
TENOR
BASSVS

Ve - re lan - guo - res no -

5

stros i - pse tu - - lit et do - lo - res

*versión con transporte a la quinta abajo/version
with transposition at the fifth below

chairman ed.: Soterraña Aguirre; ed. particular: João Figueiredo, 2015

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



10

no - - - stros, et do - lo - res no - stros
stros, et do - lo - res no - - -
no - - - stros, et do - lo - res no - - - stros i -
no - - - stros i - pse por -

15

i - pse por - ta - vit, i - pse por - ta - vit
- stros i - pse por - ta - vit, por - ta - vit
pse por - ta - vit, i - pse por - - - ta - vit
ta - vit, i - pse por - ta - vit

20

cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus, cu -
cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus, cu -
cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus, cu -
cu - ius li - vo - re sa - na - ti su - mus,

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



25

ius li - vo - re sa - na - ti su - mus

ius li - vo - re sa - na - ti - su - mus

ius li - vo - re sa - na - ti su - mus

sa - na - ti su - mus

29

dul - ce li - gnum dul -

dul - ce li - gnum dul -

dul - ce li - gnum dul -

dul - ce li - gnum dul -

34

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

- ces cla - vos dul - ci - a fe - rens pon -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



39

- de - ra que so - la fu -
- de - ra que so -
- de - ra que so - la fu - i - sti di -
- de - ra que so - la fu - i - sti di - gna,

44

i - sti di - gna, que so - la, que so - la fu -
la fu - i - sti di - gna, quae so - la, quae so -
- gna, quae so - la fu - i - sti di - gna,
quae so - la fu - i - sti di -

49

i - sti di - - - gna su - sti - ne - re
la fu - is - ti di - - - gna su - sti - ne - re
quae so - la fu - is - ti di - gna su - sti - ne - re
gna su - sti - ne - re

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
MOTECTA



54

re - - - gem ce - lo - - -
re - - - gem ce - lo - - -
re - - - gem ce - lo - - -
re - - - gem ce - lo - - -

59

rum et Do - - -
rum et Do - - - mi-num, et Do -
rum et Do - - - mi-num, et Do - - -
rum et Do - - - mi-num, et Do - - -

64

- mi-num, et Do - - - mi-num.
- - - mi-num, et Do - - - mi - num.
- - - mi-num.
- - - mi-num, et Do - - - mi-num.